雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10460期 2022年10月7日出版

學輔處

1. 請家長每天下午準時到校接送同學放學回家，若無法按時接送者，也請參加學校所開設的安親班，以利學生安全。本校教職員工於15:30下班，若逾時未到校接送的同學，恐在自由玩耍時發生意外，屆時學校沒有教師在校，無人可以協助，請家長注意。

Harap bapak/ ibu menjemput anak tepat pada waktunya, jika tidak bisa menjemput tepat pada waktunya, harap mengikuti kelas Anqinban untuk keamanan anak. Guru pulang kerja jam 15:30, jika murid yang belum dijemput, bermain di area sekolah terjadi kecelakaan, saat itu tidak ada guru yang berada di sekolah jadi tidak ada orang yang dapat membantu hal ini, harap bapak/ibu memperhatikan hal ini.

2. 請同學在放學後「準時回家」，即使等待課程時間也不可以在校園中逗留玩耍。因此，請在等待課程時間的同學也可報名安親課程，或者先行由家長帶回，等到補救教學或才藝班上課時間再進入校園上課，以免發生危險。

Harap murid dapat “pulang tepat waktu”, walaupun menunggu kelas juga tidak boleh bermain di area sekolah. Oleh karena itu, harap saat menunggu juga bisa mendaftar anqin ban atau orang tua memjemput pulang terlebih dahulu, saat kelas bakat atau remedial classs berlangsung baru memasuki area sekolah, untuk menghindari bahaya.

3.小學部每週一周二實施分流放學措施

一、二年級週一15:20放學，週二14:25放學

三、四年級週一15:30放學，週二14:35放學。

五、六年級週一15:40放學，週二14:45放學。

Jam pulang untuk jenjang SD pada hari Senin & Selasa, akan dipisahkan

G1 & G2 Hari Senin jam 15:20, Hari Selasa jam 14:25

G3 & G4 Hari Senin jam 15:30, Hari Selasa jam 14:35

G5 & G6 Hari Senin jam 15:40, Hari Selasa jam 14:45

Saat jam pulang sekolah, orang tua/ wali murid dilarang memasuki area sekolah.

4.周末出門聚餐時，請注意防疫安全。

Saat pergi keluar makan di akhir pekan, harap menjaga protokol kesehatan.

5.上學時段開車入校時，懇請家長一同維護孩童行走的安全，注意事項如下:

Saat berkendara ke sekolah, orang tua diminta untuk menjaga keselamatan anak-anak mereka saat berjalan, ada beberapa hal yang mesti diperhatikan seperti di bawah ini:

(1)請靠近人行道時再停車，請勿提前讓學童下車，避免增加在車道動線上行走的危險。

Harap berhenti setelah bapak/ibu mendekati trotoar, jangan biarkan anak turun mobil lebih awal, untuk menghindari bahaya.

(2)叮嚀孩童勿近距離靠在車子後方行走，開車的家長也請多留意學童安全。

Anak-anak disarankan untuk tidak berjalan di dekat belakang mobil, dan orang tua yang mengemudi juga harus lebih memperhatikan keselamatan anak.

(3)請轉知司機確定孩童已經取妥行李箱裡的物品後再闔上車門、務請確定後門車門關好後再開車!!

Harap beritahukan supir bahwa memastikan terlebih dahulu anak sudah mengambil barang di bagasi sebelum menutup pintu, dan pastikan pintu belakang ditutup sebelum mengemudi.

(4)儘量讓孩童使用靠學校內側門下車，避免從車子左方下車後造成司機視角不明與行車動線受阻。

Usahakan agar anak-anak turun dari pintu yang dekat dengan sekolah, untuk menghindari pandangan supir tidak jelas karena anak turun dari sisi kiri.

(5)學童請勿穿越行車動線，行走要靠邊，路口停看聽，安全再行走!!

Anak-anak dilarang melewati garis lalu lintas, berjalan di tepi jalan, saat persimpangan harus “berhenti, lihat, dengar”, jika sudah aman baru jalan.

(6)家長多陪同低年級孩童下車，進入安全區域後再離去。

Harap orang tua menemani anak kelas tingkat kecil turun mobil, saat memasuki area aman baru meninggalkan sekolah.

恐懼不會讓孩子改變，會讓他學會逃避

獎勵與懲罰是相當常用的教育方式，因為他們十分有用，然而這兩項方法使用時也需要多加注意，今天給予孩子懲罰的重點在於讓孩子下一次面對一樣情況時，可以不再重蹈覆轍，並不是在發洩自己的怒氣。

孩童犯錯，特別是已經發生過許多次的事情，更容易使人挫折並生氣，但是更嚴格的懲罰並不會讓小孩改善，只會讓他學會說謊、學會隱藏錯誤、學會逃避自己的責任。教育是要給予學生一條明路，告訴他們改進的方向，而不是用恐懼把他嚇地越來越遠。

Ketakutan tidak membuat anak berubah, hanya membuat anak belajar untuk melarikan diri

Apresiasi dan sanksi adalah cara mendidik yang paling sering digunakan, karena sangat berguna, akan tetapi juga perlu diperhatikan. Tujuan menghukum anak pada hari ini adalah untuk membuat anak-anak di kemudian hari saat menghadapi situasi yang sama tidak melakukan kesalahan yang sama kembali, bukan untuk melampiaskan amarah.

Sewaktu anak melakukan kesalahan, apalagi kesalahan yang telah terjadi berulang kali, akan lebih mudah membuat kita marah, akan tetapi sanksi yang berat tidak dapat membuat anak memperbaikinya, hanya akan membuat dia belajar berbohong, menyembunyikan kesalahannya, melarikan diri dari tanggung jawabnya. Pendidikan adalah memberi anak satu jalan yang terang (terarah), memberitahu mereka cara berubah menjadi lebih baik, dan bukan menggunakan ketakutan untuk membuat dia semakin jauh.

國際語文部

一、10月10日(周一)本部舉辦小學部「Career Day職業分享日」，鼓勵小一至小三學生，裝扮成自己喜歡的職業參加，小四至小六學生可透過與四位職業代表對話了解不同職業特色進行深度職業探索。

Pada hari Senin, tanggal 10 Oktober, Departemen Bahasa Internasional akan mengadakan "Career Day" untuk seluruh siswa Sekolah Dasar. Khusus siswa SD 1 - 3 dapat mempersiapkan kostum terlebih dahulu dan pada hari-H langsung berbusana dengan pakaian pekerjaan favorit mereka untuk berpartisipasi dalam kegiatan tersebut. Para siswa akan mendengarkan presentasi dari para naras umber untuk memahami karakteristik pekerjaan yang berbeda-beda. Setelah itu para siswa akan melakukan eksplorasi ke gerai-gerai karir untuk melakukan tanya jawab yang lebih mendalam.

二、根據文教部公告，五年級ANBK印尼國家學校學力模擬考，於10月17-18日07:15-09:40 am進行，正式考試於10月24-25日07:15-09:40 am進行，詳細通知單將在近日發給五年級各班，請學生與家長密切注意，被抽選到的考生請著制服，並攜帶一支筆直接到電腦教室A準時參加考試。

Berdasarkan pengumuman dari Kemendikbud Indonesia, ANBK (Asesmen Nasional) SD akan diikuti oleh siswa kelas 5. Untuk siswa yang terpilih, mohon untuk memperhatikan setiap pemberitahuan yang diberikan melalui wali kelas. Siswa mohon datang ke sekolah tepat waktu dengan seragam sekolah dan membawa alat tulis ke ruang komputer A untuk mengikuti ujian tanggal
17-18 October 2022 pukul 07:15-09:40.
24-25 October 2022 pukul 07:15-09:40.

教務處

一、10月10日(週一)及11日(週二)，是中學部第一次期中評量，請中學部家長協助督促您的孩子儘早準備。
Tgl 10-11 Oktober 2022 (Senin dan Selasa) ujian pertama sekolah menengah, dimohon agar orangtua mendorong siswa untuk lebih awal mempersiapkannya.

二、本學期全國高中閱讀心得寫作比賽報名至10月10日截止，小論文寫作比賽報名至10月15日截止（詳細內容請見中學生網站：www.shs.edu.tw）。

Semester ini, batas akhir pendaftaran Lomba Membaca dan Menulis jenjang Sekolah Menengah Nasional adalah 10 Oktober, dan batas waktu pendaftaran Lomba Menulis Esai adalah 15 Oktober. (Batas waktu pendaftaran untuk kedua kompetisi telah dimajukan, dan format data untuk lomba penulisan esai telah direvisi, dimohon untuk lebih memperhatikan secara detail di situs web untuk siswa sekolah menengah: www.shs.edu.tw)

三、本學期欲參加全國高級中學閱讀心得寫作比賽，或小論文寫作比賽的同學，請於2022年10月10日前，洽詢圖書館完成報名手續並上傳作品，敬請家長鼓勵您的孩子踴躍報名參賽。

Bagi siswa yang ingin mengikuti lomba membaca dan menulis esai tingkat sekolah menengah yang diadakan oleh pemerintah Taiwan semester ini, dimohon untuk menyelesaikan prosedur pendaftarannya di perpustakaan dan mengupload hasil karyanya sebelum tanggal 10 Oktober 2022. Dimohon Orang tua untuk mendorong anak-anak Anda agar ikut berpartisipasi dalam pendaftaran lomba.

四、本校112學年度小學部及中學部新生入學辦法，已公告於學校首頁（www.jtsid.org），歡迎家長們自行上網下載瀏覽。

Persyaratan penerimaan murid baru jenjang SD dan SMP/SMA untuk tahun ajaran 2023-2024 sudah diumumkan di halaman muka situs web sekolah（www.jtsid.org）, silahkan kepada orangtua untuk mendownloadnya.

五、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽招生組 021-4523273#105（余凡先生）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

六、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用 WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用 WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN

PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

七、本學期週六開設書法班及水墨畫班各一班，供校內外學生報名參加。詳情請點閱https://www.jtsid.org/en/links.php 的「registration form for Saturday Art course」 填報名表參加。

Semester ini, akan ada kelas kaligrafi dan kelas melukis pada hari Sabtu untuk siswa JTS dan siswa luar JTS dapat berpartisipasi dalam pendaftaran. Untuk informasi lebih lanjut, silakan untuk melihatnya di https://www.jtsid.org/en/links.php 「registration form for Saturday Art course」 dan mengisi formulir pendaftaran untuk ikut berpartisipasi.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL